**Fahrgestell**
**Cart**
**Chariot**
**Typ 06**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0622532**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **13.02.09**

Bild:0622532E_2.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:**
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Fahrgestell**
**Cart**
**Chariot**
**Typ 06**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0622532**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **13.02.09**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (1.) | 0460516 | 8 | | Schraube | screw | vis |
| (2.) | 0460214 | 8 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (3.) | 0460192 | 8 | | Mutter | nut | écrou |
| 4. | 0411426 | 2 | | Rad | wheel | roue |
| 5. | 0649099 | 2 | | Abdeckkappe | top cover | couvercle |
| 6. | 0460931 | 2 | | Federring | spring ring | rondelle élastique |
| 7. | 0460923 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 8. | 0632141 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 9. | 0622540 | 2 | | Lenkrolle mit Stop | caster with brake | roue de guidage avec arrêt |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor**
**Air Motor**
**Moteur pneumatique**
**Typ D 85/75 -04- Sonder**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0622060**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **11.09.18**

Bild:0622060E_5.tif+0622079E_.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**
107 N.Main St. • P.O Box 398.Alger. OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor**
**Air Motor**
**Moteur pneumatique**
**Typ D 85/75 -04- Sonder**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0622060**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **11.09.18**

Ansicht A (Pos.45)

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**
107 N.Main St. • P.O Box 398.Alger. OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com


© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor**
**Air Motor**
**Moteur pneumatique**
**Typ D 85/75 -04- Sonder**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0622060**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **11.09.18**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0460508 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 2. | 0460508 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| | 0473820 | 1 | | Deckel kpl. | cover assembly | couvercle cpl. |
| | | | | Position 3-5 | pos.3-5 | pos.3-5 |
| 3. | 0470309 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| | 0470236 | 1 | | Buchse | bush | douille |
| 4. | 0470252 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 5. | 0473162 | 1 | R | Zackenring | jagged ring | rondelle elastique |
| 6. | 0470279 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 7. | 0470201 | 1 | | Zapfen | bolt | boulon |
| 8. | 0470147 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 9. | 0473111 | 1 | V | Mitnehmer kpl. | carrier assembly | toc d'entraînement cpl. |
| 10. | 0476889 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 11. | 0460591 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 12. | 0473170 | 1 | V, R | Steuerkolben kpl. | control piston assembly | piston de contrôle cpl. |
| 13. | 0470287 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 14. | 0473189 | 2 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 15. | 0491586 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 16. | 0470368 | 1 | | Dämmplatte | dampening plate | silencieux |
| (17.) | 0473200 | 1 | | Bügelgriff | handle | poignée de transport |
| 18. | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 19. | 0473812 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 20. | 0621498 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head assembly | partie supérieure cpl. |
| 21. | 0484989 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 22. | 0470392 | 4 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 23. | 0476587 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| (24.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| 25. | 0470155 | 1 | | Bundbuchse | flange sleeve | douille à collet |
| 26. | 0470384 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 27. | 0476137 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 28. | 0310204 | 1 | V, D, R | Nutring | lip seal | joint |
| 29. | 0482609 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 30. | 0610666 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau piston |
| 31. | 0310174 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 32. | 0610631 | 1 | R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 33. | 0610658 | 1 | R | Scheibe | disc | disque |
| 34. | 0470325 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 35. | 0473081 | 2 | V | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 36. | 0617709 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**
107 N.Main St. • P.O Box 398.Alger. OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor**
**Air Motor**
**Moteur pneumatique**
**Typ D 85/75 -04- Sonder**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0622060**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **11.09.18**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 37. | 0470171 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 38. | 0476560 | 1 | V, R | Umsteuerachse kpl. | guide axle assembly | axe de contrôle cpl. |
| 39. | 0476579 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 40. | 0482617 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 41. | 0491578 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 42. | 0482617 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 43. | 0473251 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 44. | 0482625 | 1 | V, D, R | Führungsbuchse kpl. | guide bush assembly | coussinet cpl. |
| 45. | 0622079 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom assembly | partie inférieure cpl. |
| | 0641232 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0622915 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Réferenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**
107 N.Main St. • P.O Box 398.Alger. OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel: 757-436-2223 • Fax: 757-436-2103 • Toll free: +1.866-661-2139
E-mail: s_nelsen@wiwa.com • Internet: www.wiwa.com

# Temperaturanzeige kpl. • Temperature Indicator cpl. • Indicateur de température cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0620661** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **20.12.06**

Bild:0620661E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0634671 | 1 | | Anschlussnippel | connecting nipple | raccord |
| 2. | 0623377 | 1 | | Zeigerthermometer | pointer thermometer | thermomètre à aignille |
| 3. | 0612332 | 1 | | Federscheibe | spring washer | rondelle élastique |
| 4. | 0614521 | 1 | | Tauchhülse | diving protection case | gaine protecteur plongée |
| 5. | 0310131 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| 6. | 0614513 | 1 | | Gehäuse | housing | corps |
| 7. | 0634670 | 1 | | Doppelnippel 3/8-1/4 (Standard | male adaptor 3/8-1/4 (standard) | raccord double mâle 3/8-1/4 (standard) |
| | 0648429 | | | Doppelnippel 3/8-3/8 (wahlweise) | male adaptor 3/8-3/8 (optional) | raccord double mâle 3/8-3/8 (facultatif) |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel: 757-436-2223 • Fax: 757-436-2103 • Toll free: +1.866-661-2139
E-mail: s_nelsen@wiwa.com • Internet: www.wiwa.com

# Temperaturanzeige kpl. • Temperature Indicator cpl. • Indicateur de température cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0620661** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **20.12.06**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Schmiermittel / Lubrication grease / Matiére graisse**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| S | Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage | 0163333 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Materialdurchflußerhitzer**
**Fluid heater**
**Chauffe-matériaux**
**3500 -R -3,5kW/230V**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0614335**
Serie • Serie • Série: **005**
Datum • Date • Date: **05.06.12**

Pos. 2:
Knebel in Stellung F = Frostschutzstufe
Knob in position F = frezing grade
Buton de reglage en position F = Degré antigel

*Bild:0614335PLT.tif* *PL:W*

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Materialdurchflußerhitzer**
**Fluid heater**
**Chauffe-matériaux**
**3500 -R -3,5kW/230V**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0614335**
Serie • Serie • Série: **005**
Datum • Date • Date: **05.06.12**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0476137 | 1 | V | Scheibe | spacer | rondelle |
| 2. | 0614599 | 1 | V | Knebel | knob | buton de reglage |
| 3. | 0631321 | 1 | | Deckel kpl. | cover assembly | couvercle cpl. |
| 4. | 0644254 | 1 | | Kabelverschraubung Ms | screwed cable gland | passe- câble à vis |
| 5. | 0644141 | 1 | | Kabel | cable | câble |
| 6. | 0614556 | 7 | V | Heizpatrone ohne Aderendhülse | cartridge without conductor and sleeve | cartouche chauffage |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | non illustre |
| | 0630588 | 2 | | Aderendhülse 1,5 qmm | conductor end sleeve | embout |
| | 0619981 | 3 | | Aderendhülse 2,5 qmm | conductor end sleeve | embout |
| 7. | 0628656 | 1 | | Abdrückplatte | forcing plate | plateau à chasser |
| 8. | 0460214 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 9. | 0620114 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 10. | 0461326 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 11. | 0614424 | 1 | | Steckachse | plug-in axle | demi-arbre |
| 12. | 0614440 | 1 | | Taster | reset | bouton de touche |
| 13. | 0474002 | 8 | | Schraube | screw | vis |
| 14. | 0461326 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| | | | | **ohne Abbildung:** | **not illustrated:** | **sans illustration:** |
| | 0622648 | 1 | | Regeleinheit (Pos. 15,18,19,20 sind in der Regeleinheit enthalten) | control element (incl. item 15,18,19,20) | ans. de regulation (comprend reperes 15,18,19,20) |
| 15. | 0614572 | 1 | V | Glimmlampe | glow lamp | lamp à lueurs |
| 16. | 0410578 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 17. | 0460443 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 18. | 0474754 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 19. | 0614629 | 1 | V | Temperaturbegrenzer | heat limiter | limiteur thermique |
| 20. | 0620297 | 1 | V | Kapillarrohrregler | capillary tube regulator | régulateur de tube capillaire |
| 21. | 0624098 | 1 | | Gehäuse kpl. | housing cpl. | corps cpl. |
| 22. | 0614351 | 1 | | Wärmetauscher kpl. | heater cpl. | échangeur thermique |
| 23. | 0460915 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| | | | | **ohne Abbildung:** | **not illustrated:** | **sans illustration:** |
| | 0633071 | 6 | | Zwillings-Aderendhülse, 2x1,5qmm | conductor end sleeve, 2x1,5qmm | embout, 2x1,5qmm |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Materialdurchflußerhitzer**
**Fluid heater**
**Chauffe-matériaux**
**3500 -R -3,5kW/230V**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0614335**
Serie • Serie • Série: **005**
Datum • Date • Date: **05.06.12**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Ansaugleitung kpl.
Flexible suction assembly cpl.
Système d'aspiration cpl.
Typ NW 13

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: 0498173
Serie • Serie • Série: 001
Datum • Date • Date: 22.06.2022

Materialsiebe • Suction Strainer • Tamis

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>No. de comm. |
|---|---|
| M 20 (Standard) | 0414689 |
| M 50 | 0411892 |
| M 70 | 0461741 |

Bild:0644896E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0216100 | 1 | | Reduziernippel | reducing nipple | raccord de reduction |
| 2. | 0659621 | 1 | | Ansaugleitung NW13 | flexible suction NW13 | systéme d'aspiration NW13 |
| | 0498874 | 1 | | Ansaugsieb D70 kpl.<br>Pos. 3-5 | suction filter D70 cpl.<br>pos. 3-5 | filtre d'aspiration D70 cpl.<br>pos. 3-5 |
| 3. | 0211095 | 1 | | Siebgehäuse | filter housing | corps de filtre |
| 4. | siehe Tabelle<br>see table<br>voir tableau | 1 | | Materialsieb | suction strainer | tamis |
| 5. | 0412597 | 1 | | Sicherungsring auf Wunsch: | retaining ring upon request: | circlip sur commande: |
| (6.) | 0479101 | 1 | | Ansaugsieb für Spundloch<br>D = 35mm | intake screen for approx.<br>35mm dia bung hole | filtre d'aspiration pour la<br>bonde.de 35mm de diamètre |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d’usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d’etanchéite

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L’article / Réferenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d’étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l’application de l’isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d’assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump• Section fluide

**Typ HD 27/75 -N**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493244** Serie • Serie • Série: **003** Akt.: **14.04.08**

Bild:0493244E_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump• Section fluide

**Typ HD 27/75 -N**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493244** Serie • Serie • Série: **003** Akt.: **14.04.08**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0473537 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 2. | 0471658 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| (3.) | 0461067 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| (4.) | 0311928 | 1 | D, R | O-ring | o-ring | joint torique |
| 5. | 0493295 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête de pompe |
| (6.) | 0310131 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| (7.) | 0060151 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| (8.) | 0460133 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| | 0650185 | 1 | | Doppelkolben<br>bestehend aus Pos.9-13 + 16 | dual piston<br>consisting of pos.9-13 + 16 | double piston<br>consistant en pos.9-13 +16 |
| 9. | 0493260 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |
| 10. | 0218030 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 11. | 0410187 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 12. | 0410527 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 13. | 0210870 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | vis |
| (14.) | 0642644 | 1 | | Einfüllstutzen, kpl. | filler neck, cpl. | tube de remplissage, cpl. |
| 15. | 0483788 | 1 | V, R | Packung gemischt kpl. | packing mixed assembly | joints composé cpl. |
| 15.1 | 0216275 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 15.2 | 0627934 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 15.3 | 0627934 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 15.4 | 0311502 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 15.5 | 0627934 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 15.6 | 0483184 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 16. | 0160490 | 1 | | Kugelanschlag | ball stop | retenue de bille |
| 16.1 | 0211389 | 1 | | Abstandshülse | spacer sleeve | entretoise |
| 16.2 | 0460338 | 1 | | Spannhülse | tension | goupille |
| 17. | 0483583 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 18. | 0493279 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 19. | 0483583 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 20. | 0483761 | 1 | V, R | Packung gemischt kpl. | packing mixed assembly | joints composé cpl. |
| 20.1 | 0483176 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 20.2 | 0627956 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 20.3 | 0627956 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 20.4 | 0311510 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 20.5 | 0627956 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 20.6 | 0483117 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 21. | 0493252 | 1 | | Druckzylinder | prsssure cylinder | cylindre de pression |
| 22. | 0604631 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 23. | 0410217 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 24. | 0604658 | 1 | | Bodenventil | bottom valve | vanne inférieur |
| 25. | 0218057 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump• Section fluide — Typ HD 27/75 -N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493244** Serie • Serie • Série: **003** Akt.: **14.04.08**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 26. | 0604615 | 1 | | Kugelführung | ball guide | bille de guidage |
| 27. | 0481394 | 1 | R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| | 0630164 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0630162 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Réferenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Verteiler kpl.**
**manifold cp.**
**distributeur cpl.**
3x 1/4" NPS

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0163430**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **14.10.2021**

Your project deserves it.

| Pos. | Number | Qty. | V¹/D²/R³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0210854 | 3 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double male |
| 2 | 0629485 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 3 | 0220337 | 1 | | Verteilergehäuse | valve housing | corps de vanne |

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage ( de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage ( de version R et RS) | 0000118 |
| MT | Montagepaste (für hohe Temperaturen) asembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |
| FT | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© Copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

**Drehgelenk**
**Swivel**
**Charnière**
**Typ 1/4“NPSM -1/4“ NPSF -RS**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0061042**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **14.05.09**

*Bild:0061042E_.tif* *PL:W*

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Drehgelenk**
**Swivel**
**Charnière**
**Typ 1/4“NPSM -1/4“ NPSF -RS**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0061042**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **14.05.09**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0222585 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord de connexion |
| 2. | 0616524 | 1 | | Gehäuse | housing | carcasse |
| 3. | 0412775 | 17 | | Kugel | ball | bille |
| 4. | 0616559 | 1 | | Bolzen | bolt | boulon |
| 5. | 0616540 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 6. | 0616575 | 3 | V | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 7. | 0616583 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 8. | 0623172 | 5 | | Tellerfeder | disc spring | ressort à disques |
| 9. | 0621919 | 1 | | Nippel | nipple | raccord |
| 10. | 0621927 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d’usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d’etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L’article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d’étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l’application de l’isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d’assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Druckluftregler**
**Air Pressure Regulator**
**Régulateur d'air comprimé**
**R 1/4" -LM D50 -D140**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0060615**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **20.06.18**

because it works

Bild:0060615E_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 602485 | 1 | | Manometer | gauge | manomètre |
| 2. | 0492590 | 1 | | Knebelschraube mit Mutter | t-handle screw with nut | vis à clef avec écrou |
| (3.) | 0625790 | 1 | | Luftanschlußnippel | air connecting nipple | raccord de connexion d'air |
| 4. | 0630996 | 1 | V | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 5. | 0467715 | 1 | | Druckluftregler ohne Anbau-teile | air pressure regulator without mounting parts | régulator d'air sans de pièces à ajoute |
| 6. | 0219088 | 1 | | Reduziernippel | reducing nipple | raccord de reduction |
| 7. | 0160172 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord |
| | | | | Bestandteil der HD-Pumpe | component of high pressure pump | partie de la pompe haute pres-sion |
| (8.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Druckluftregler**
**Air Pressure Regulator**
**Régulateur d'air comprimé**
**R 1/4" -LM D50 -D140**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0060615**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **20.06.18**

because it works

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see machine card / Référence de soupape de sureté voir carte machine

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Réferenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Hochdruckfilter**
**High Pressure Filter**
**Filtre haute pression**
**Typ 05 -N-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0060313**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **19.01.11**

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**
**WARNING! Ground as prescribed!**
**ATTENTION! Mettez à la masse**

**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls :Typ 01**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|---|---|---|
| M 30 blau/blue/bleu | 0463779 | Gewebe: Edelstahl<br>Fassung: Nylon |
| M 50 orange/orange/orange | 0163023 | |
| M 70 gelb/yellow/jaune | 0160601 | Screen wire: Special steel<br>Rim:Nylon |
| M 100 (Standard)schwarz/<br>black/noir | 0160059 | |
| M 150 rot/red/rouge | 0160628 | Fil toile métallique: Acier special<br>Support: Matière Nylon |
| M 200 weiß/white/blanc | 0160636 | |

**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression**

| Typ | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Einlass<br>Inlet<br>entrée | Auslass<br>Outlet<br>sortie | Stahl<br>steel<br>acier | Rostfrei<br>stainless<br>inox |
|---|---|---|---|---|---|
| **01 N** | **0060275** | Ü 3/8NPSM | 1x1/4NPSM | X | |
| **01 R** | **0060178** | Ü 3/8NPSM | 1x1/4NPSM | | X |
| **05 N** | **0060313** | Ü M22x1,5 | 1x1/4NPSM | X | |
| **05 R** | **0060216** | Ü M22x1,5 | 1x1/4NPSM | | X |

Ü= Überwurfmutter • retaining nut • écrou de buse

*Bild:0060313E_1tif* *PL:W*

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Hochdruckfilter**
**High Pressure Filter**
**Filtre haute pression**
**Typ 05 -N-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0060313**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **19.01.11**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0210048 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | capot |
| 2. | 0218197 | 1 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0410519 | 1 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| (4.) | siehe Tabelle see table voir tableau | 1 | V | Filtereinsatz(siehe Tabelle) | filter insert (see table) | filtre seul (voir tableau) |
| 5. | 0646729 | 1 | | Entlastungsschlauch | dump hose | flexible dedécharge |
| 6. | 0646987 | 1 | V | Kugelhahn,beinhaltet: | ball valve,includes: | vanne,inclus: |
| | 0646990 | | | Dichtungssatz | seal kit for ball valve | jeu de joints pour vanne |
| | 0646991 | | | Kugel | ball | bille |
| | 0646989 | | | Schaltgriff | handle grip | manette de changement |
| 7. | 0652999 | 1 | | Gehäuse kpl. | housing cpl. | carcasse cpl. |
| 8. | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (9.) | 0474487 | 1 | | Erdungskabel | ground wire | câble de terre |
| 10. | 0460567 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 11. | 0210846 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| | | | | **ohne Abbildung:** | **not illustrated:** | **sans illustration:** |
| | 0620238 | 1 | | Plastikkappe | plastic cap | capuchon en plastique |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA** • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

**Airless Pistole • Airless Gun • Pistolet >sans air<:** **Modell WIWA 500 - F -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0012092** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **12.97**

**mit Frontanschluß**
**with front inlet**
**avec raccord en tête**

**1/4" NPSM Materialanschluß (Außengewinde)** **Fluid inlet (male thread)** **Raccord matière (filetage mâle)**

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2001 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

**WIWA** • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

## Airless Pistole • Airless Gun • Pistolet >sans air<: Modell WIWA 500 - F -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0012092** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **12.97**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1]/D[2]/R[3] | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 01 | 0638632 | 1 | | Düsenschutz | | |
| 02 | 0218111 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 03 | 0160989 | 1 | | Ventilsitz | valve seat | siège |
| 04 | 0217824 | 2 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 05 | 0413437 | 1 | R | Ventilnadel | valve needle | pointeau |
| 06 | 0218812 | 1 | | Einsatz | insert | insert |
| 07 | 0160997 | 1 | V, D, R | Packung komplett | packing assembly | joints complet |
| 08 | 0220302 | 1 | | Distanzhülse | spacer sleeve | douille |
| 09 | 0213802 | 1 | | Stopfbuchsenschraube | packing screw | boulon de serrage |
| 10 | 0218820 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 11 | 0213810 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 12 | 0218081 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 13 | 0614882 | 1 | | Pistolenkörper komplett | body gun assembly | corps de pistolet complet |
| 14 | 0213853 | 1 | | Druckstopfen | pressure plug | coussin de pression |
| 15 | 0460702 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 16 | 0213845 | 1 | | Führungshülse | guide sleeve | douille de guidage |
| 17 | 0213942 | 1 | | Ansatzschraube | shoulder screw | boulon à embase |
| 18 | 0411876 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 19 | 0412066 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 20 | 0212628 | 1 | | Verschlußschraube | closure screw | vis de fermeture |
| 21 | 0460257 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 22 | 0219819 | 1 | | Griff | handle | poignée |
| 23 | 0412325 | 1 | | Ansatzschraube | shoulder screw | boulon à embase |
| 24 | 0460346 | 1 | | Federscheibe | spring washer | rondelle |
| 25 | 0414581 | 1 | | Sicherungshebel | safety lever | verouillage |
| 26 | 0499129 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 27 | 0218413 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 28 | 0499137 | 1 | | Rolle | pressure roll | rouleau |
| 29 | 0213896 | 1 | | Abzughebel | trigger lever | gachette |
| 30 | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 31 | 0460222 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 32 | 0630872 | 1 | | Sicherheitsbügel | trigger guard | suréte de gachette |
| 33 | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 34 | 0460222 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| | | | | Werkzeuge | Tools | Outil |
| | 0411035 | 1 | | Inbusschlüssel | allen-key | clé à six pans |
| | 0411094 | 1 | | Kombischlüssel | wrench | clé |
| | 0062111 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0064084 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2001 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Rücklaufregler • back pressure regulator • régulateur de retour:

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643778** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **18.12.07**

**R = 0644435 = Reparatursatz = repair kit = jeu de reparation**

Bild:0643778E_1.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA** • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

**Schaltplan für Materialdurchflußerhitzer Einphasen 230V• Wiring Diagram for Fluid Heater Single-phase 230V• XXXXXXXXXXXX:**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0633873** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **03.02**

## Typ WIWA 3500 - HD 0614335 / ND 0633599

Gehäuse: Druckfeste Kapselung "d" Gruppe II B - Housing: Flange Protection "d" Group II B

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2002 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

**Einfüllstutzen kpl.**
**Filler neck assembly**
**Tube de remplissage cpl.**
**3/8“ ohne Verlängerung**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0642644**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **28.05.10**

Bild:0642644E_.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0642587 | 2 | | Stopfen (beinhaltet Pos.2) | plug (includes pos.2) | bouchon (inclus pos.2) |
| 2. | 0632184 | 2 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0642586 | 1 | | T-Stück | T-piece | pièce en T |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d’usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Einfüllstutzen kpl.**
**Filler neck assembly**
**Tube de remplissage cpl.**

## 3/8“ ohne Verlängerung

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0642644**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **28.05.10**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d’etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L’article / Réferenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d’étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l’application de l’isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d’assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG